



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 21–25 марта 2011 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Цистерны

Предложение добавить сноску к пункту 6.8.2.1.20 ДОПОГ

Передано правительством Швеции^{1, 2}

Резюме

Существо предложения: Необходимо пояснить слова "эквивалентные им меры" в пункте 6.8.2.1.20.

Предлагаемое решение: Включить новую сноску в соответствии с настоящим предложением.

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120/Add.1 – Доклад Совместного совещания о работе его осенней сессии 2010 года – Добавление – Доклад Рабочей группы по цистернам.

Неофициальный документ INF.29 (Швеция), представленный на осенней сессии 2010 года: Меры, принимаемые в отношении цистерн в соответствии с пунктом 6.8.2.1.20 или стандартом EN 13094:2008, включая предложение о предварительной последующей поправке.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2011/9.

1. На Совместном совещании в сентябре 2010 года Швеция представила неофициальный документ (INF.29), касающийся толкования того, какие меры должны приниматься в отношении цистерн, с тем чтобы они считались защищенными от повреждений.
2. В соответствии с пунктом 6.8.2.1.19 ДОПОГ компетентный орган может решить уменьшить толщину стенок корпуса цистерн, если обеспечена их защита от повреждений, вызываемых ударами сбоку или опрокидыванием. Защита считается обеспеченной для встроенных цистерн, съемных цистерн и транспортных средств-батарей, если приняты меры, указанные в левой колонке в пункте 6.8.2.1.20 ДОПОГ, или "эквивалентные им меры".
3. Последнее предложение первого абзаца пункта 6.8.2.1.20 ДОПОГ также предусматривает в левой колонке возможность обеспечения защиты цистерн от повреждений посредством принятия мер, эквивалентных мерам, указанным в пункте 6.8.2.1.20 а) и b).
4. Меры, необходимые для уменьшения толщины стенок корпуса предусмотрены также в стандартах EN 13094:2004 (в подразделе 6.8.2.2) и EN 13094:2008 (в подразделе 6.9.2.2).
5. В соответствии с подразделом 6.8.2.6 ДОПОГ стандарт EN 13094:2008 является обязательным для применения в отношении конструкции цистерн с 1 января 2010 года. В отношении цистерн, изготовленных начиная с этой даты, должны быть приняты меры, предусмотренные в стандарте, указанном в подразделе 6.9.2.2, для того чтобы они считались защищенными от повреждений.
6. В неофициальном документе INF.29 Швеция выразила мнение, что между этими положениями, по-видимому, существует противоречие. В то время как стандарт, указанный в подразделе 6.8.2.6, применение которого является обязательным, не допускает принятия каких-либо эквивалентных мер, текст первого абзаца пункта 6.8.2.1.20 допускает это.
7. Ниже приводится выдержка из соответствующей части доклада Рабочей группы по цистернам (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120/Add.1):

"20. Для того чтобы внести ясность, была охарактеризована и подтверждена существующая юридическая ситуация. Юридическая ситуация такова, что в соответствии с пунктом 6.8.2.1.4 цистерны должны конструироваться и изготавливаться в соответствии с требованиями стандартов, указанных в подразделе 6.8.2.6, или технических правил в соответствии с подразделом 6.8.2.7. Поскольку применимый стандарт на цистерны EN 13094 содержит правила, применяемые в случае уменьшения толщины стенок, Рабочая группа по цистернам сочла, что эти правила должны применяться. Исключение допускается только на основании технических правил в соответствии с положениями подраздела 6.8.2.7.

21. Большинство членов Группы сочли, что срочной необходимости изменять пункт 6.8.2.1.20 не существует. Швеции было поручено внести соответствующее предложение, если потребуются дополнительные уточнения".
8. В соответствии с выводами Совместного совещания, состоявшегося в сентябре 2010 года, Швеция представляет настоящее предложение, с тем чтобы уточнить положения о том, какие меры, которые должны быть приняты компетентным органом, допускают уменьшение толщины стенок корпуса.

9. Таким образом, должны применяться стандарты на конструкцию цистерн, предусмотренные в разделе 6.8.2.6, и в текст в конце первого абзаца пункта 6.8.2.1.20, касающийся "эквивалентных мер", необходимо включить ссылку на эти стандарты.

10. По вышеизложенным причинам Швеция хотела бы предложить добавить сноску к пункту 6.8.2.1.20 ДОПОГ.

Предложение

11. В начале пункта 6.8.2.1.20 ДОПОГ предлагается включить в левую колонку ссылку на сноску * после слов "или эквивалентные". Текст сноски должен гласить следующее: "Эквивалентные меры означают меры, предусмотренные в стандартах, указанных в подразделе 6.8.2.6. Исключения допускаются только на основании технических правил в соответствии с положениями подраздела 6.8.2.7".

Обоснование

12. Настоящее предложение уточняет, какие меры необходимо принимать в отношении цистерн, для того чтобы можно было уменьшить толщину стенок корпуса цистерны. Речь идет только о мерах, которые указаны в ДОПОГ и в стандартах, предусмотренных в подразделе 6.8.2.6. В том виде, в каком этот текст существует сегодня, без данного уточнения он позволяет принимать эквивалентные меры, выходящие за рамки мер, предусмотренных в ДОПОГ.

Осуществимость

13. Настоящее предложение не приведет к каким-либо проблемам с точки зрения осуществления.
